



Présentation du numéro 21

Luis Alberto Farías Duque

Université Métropolitaine de Sciences de la Educación, Chili

alberto.fariasd@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-4379-9145>

Entre le 4 et le 5 septembre de cette année se sont tenues, à l'Institut d'Esthétique de l'Université Pontificale Catholique du Chili, les Journées *Comment et pourquoi écrire une histoire féministe de la littérature chilienne ?*

Cet événement a réuni un groupe important d'universitaires et de personnalités reconnues du monde de la culture — Lorena Amaro, Natalia Cisterna Jara, Romina Pistacchio Hernández, Hugo Herrera Pardo, Macarena Urzúa, Tania Diz, Paula Miranda, Fernanda Moraga, Alicia Salomone, Nadia Prado, Lorena Garrido, Sebastián Cottenie, Ignacio Sánchez Osore, Gabriela Alburquenque, Andrea Kottow, Ana Traverso, Ignacio Álvarez, Mónica Barrientos, Macarena Areco, Alejandra Bottinelli, Montserrat Arre, Ainai Morales, Sarissa Carneiro, Bernarda Urrejola, Ángel Álvarez, Antonia Viu, Osvaldo Carvajal et Valeria de los Ríos — provenant de différentes universités chiliennes et étrangères, afin de débattre de la nécessité de rédiger une œuvre de référence pour l'étude de l'histoire de la littérature féminine du pays dans une perspective féministe.

Ces deux longues journées de discussions intellectuelles ont permis d'analyser, entre autres, l'importance du travail de récupération des archives que la critique littéraire féministe — depuis les années 1980 — mène de manière continue pour ordonner et reconstruire les généalogies de la littérature des femmes selon les différentes périodes de l'histoire nationale. On y a également abordé les multiples problèmes de réception que ces textes ont rencontrés au sein d'un canon littéraire chilien historiquement androcentré, ainsi que les difficultés à capter l'attention

d'un public non académique à une époque où l'intelligence artificielle commence à dominer les divers champs du savoir et sert de modèle de pensée et de guide pour une grande partie de la population.

Par ailleurs, le groupe d'universitaires a débattu d'autres questions, telles que la valeur que pourraient avoir, pour la réflexion sur la littérature féministe chilienne, le genre sexuel et la dimension indigène ; le type d'ouvrage que l'on souhaite élaborer (panoramique ou critique), ou encore les critères de sélection des autrices qui seraient retenues pour le recueil.

Bien qu'il se soit agi d'un colloque particulièrement productif sur le plan du débat disciplinaire, ce type de rencontre met en évidence les innombrables facettes que présente un problème épistémologique aussi spécifique que celui d'examiner l'histoire de la littérature féministe d'un seul pays.

Je souhaite vous raconter et vous expliquer en détail cette expérience, chers lecteurs et lectrices de *Synergies Chili*, non seulement dans le but d'introduire la présentation du numéro 21 de notre revue, mais aussi parce que celle-ci fonctionne comme un exemple des multiples difficultés propres au choix d'un travail de recherche monothématique.

Lorsque notre équipe a décidé de proposer un dossier sur la littérature hispano-américaine, et plus particulièrement sur la littérature chilienne, nous souhaitions ouvrir un nouvel espace académique destiné aux spécialistes de la discipline — en particulier aux jeunes chercheurs — afin d'enrichir et de nourrir la discussion contemporaine sur la recherche dans le champ des études littéraires au niveau national.

Cependant, pour éviter de configurer un numéro d'une seule thématique, comme c'est souvent le cas dans les revues de ce domaine, nous avons décidé d'ouvrir un appel à textes couvrant un large éventail de lignes de recherche (Littératures des femmes et des dissidences ; Littératures indigènes et régionales ; Littératures coloniales ; Littératures du XIX^e siècle et le modernisme ; Littératures du XX^e siècle et des avant-gardes ; Écritures du moi : biographie, autobiographie, mémoires, chroniques, épistolaires, récits de voyage, essai, etc. ; Réflexions sur la science-fiction et les dystopies ; Archives et presse ; Nouvelles perspectives à propos de la bande dessinée, de l'album illustré et du roman graphique en Amérique latine au XXI^e siècle ; Littératures du corps ; Échos de la poésie chilienne ;

Narration chilienne des XX^e et XXI^e siècles ; Propositions et séquences pédagogiques sur la littérature chilienne à l'école ; Théorie littéraire hispano-américaine ; Historiographie de la littérature en Amérique latine ; Création littéraire à l'époque du numérique ; Théâtre et dramaturgie).

Nous savons qu'un phénomène social et artistique tel que la littérature ne peut être isolé des débats qui traversent le monde de la culture ; c'est pourquoi, à intervalles réguliers, il se voit touché par les thèmes émergents issus des débats mêmes de la société. Le texte littéraire est, en conséquence, un tableau qui reflète les traditions, les intérêts et les inquiétudes des individus. D'autre part, la littérature hispano-américaine se comprend comme un amalgame culturel né de la diversité des mœurs et des pensées des peuples de la région, une construction esthétique et idéologique complexe, en perpétuel mouvement et en constante évolution à l'échelle mondiale. Son historiographie distingue plusieurs périodes :

1) La littérature coloniale — où les thèmes majeurs sont la fascination, presque mythologique, pour la découverte de terres inconnues et le conflit religieux entre chrétiens et indigènes. Elle se manifeste à travers les lettres de conquérants, la poésie épique, l'écriture religieuse et les chroniques historiques. Parmi ses auteurs représentatifs, on retrouve Inca Garcilaso de la Vega, Felipe Guamán Poma de Ayala, Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, Juan de Santa Gertrudis, Sor Juana Inés de la Cruz, Juan de Espinosa Medrano, Juan del Valle y Caviedes, Carlos de Sigüenza y Góngora et Eugenio Espejo, entre autres.

2) La littérature du XIX^e siècle, marquée par les indépendances, la formation des États-nations, l'abandon progressif de l'influence espagnole dans certaines sphères de la société (à l'exception du domaine religieux) et le débat autour de l'opposition entre civilisation (pensée européenne, progrès urbain, développement économique, cosmopolitisme, homme blanc) et barbarie (pensée autochtone, Indien, gaucho, noir, colonisé, campagne comme symbole de retard technologique). Cette période est influencée par le mouvement romantique et voit émerger le modernisme dans divers genres : roman historique, roman de mœurs, roman réaliste et naturaliste, poésie romantique et moderniste, essai social et chronique littéraire-journalistique. Parmi les auteurs les plus connus figurent José

Mármol, Esteban Echeverría, José María Alcázar, Jorge Isaacs, Alberto Blest Gana, Federico Gamboa, Manuel Zeno Gandía, José María de Heredia, Julián del Casal, Rubén Darío, Simón Bolívar, Domingo Faustino Sarmiento, Andrés Bello, Manuel González Prada, José Martí, Manuel Gutiérrez Nájera, José Enrique Rodó et Arturo Ambrogi Acosta, entre autres. Quant aux autrices les plus étudiées, on retrouve Flora Tristán, Gertrudis Gómez de Avellaneda, Rosario Orrego et Clorinda Matto de Turner.

3) La littérature du XX^e siècle et la naissance des avant-gardes — une période inspirée par divers processus révolutionnaires tels que la Révolution mexicaine, la Révolution russe, la Première Guerre mondiale, la Révolution espagnole, la Deuxième Guerre mondiale, la modernisation technique des villes latino-américaines, l'industrialisation des moyens de production et l'instauration d'une économie capitaliste, l'influence de la pensée psychanalytique, les conflits indigènes et le débat sur l'organisation patriarcale de deux espaces sociaux distincts : le productif (public) et le reproductif (privé).

Parmi les auteurs représentatifs de cette époque figurent Vicente Huidobro, Jorge Luis Borges, César Vallejo, Pablo Neruda, Pablo de Rokha, Oliverio Girondo, Laura Méndez de Cuenca, Luisa Capetillo, Delie Rouge, Amanda Labarca, Alfonsina Storni, Gabriela Mistral, Magda Portal, Marta Brunet, Roberto Arlt, María Luisa Bombal, Salvador Novo, Victoria Ocampo, José Vasconcelos, Octavio Paz, Ernesto Cardenal, Nicolás Guillén, Nicanor Parra, Enrique Lihn et Jorge Teillier, entre autres. Les genres discursifs les plus cultivés durant cette période incluent la poésie d'avant-garde, la narration expérimentale, le roman révolutionnaire, le roman du dictateur, le roman indigéniste, la chronique urbaine, l'essai critique et le théâtre d'avant-garde.

4) La littérature du « Boom » latino-américain (1960 – 1970) — c'est-à-dire l'ensemble des œuvres littéraires, en particulier les romans d'une nouvelle génération d'écrivains qui s'est formée après les événements de la Révolution cubaine. À cet égard :

[L]a génération de ces nouveaux narrateurs latino-américains était composée des écrivains suivants : les Mexicains Carlos Fuentes, Juan Rulfo et

Vicente Leñero, le Péruvien Mario Vargas Llosa, le Colombien Gabriel García Márquez, les Argentins Manuel Puig [et Julio Cortázar], l'Uruguayen Juan Carlos Onetti, le Paraguayen Augusto Roa Bastos, les Cubains José Lezama Lima et Guillermo Cabrera Infante, et le Chilien José Donoso. (Bibliothèque nationale du Chili, 2025).

Ce qui est également important pendant cette période, c'est que la littérature latino-américaine devient plus connue et diffusée grâce au développement du marché éditorial et à la publication de romans célèbres tels que *Rayuela*, *La ciudad y los perros*, *Hijo de hombre*, *Hombres de maíz*, *El señor presidente*, des œuvres liées à la thématique du réalisme magique, de la fiction historique ou du roman fantastique, etc. De plus, Pablo Andrada (2003) mentionne qu'à cette époque — parallèlement au « boom » — apparaît une « poétique nouvelle » qui a recueilli en tant que sujet le problème de la colonisation et de la conquête comme un passé persistant dans la région, lequel, avec les éléments du présent, commence à construire un tout indivisible qui aide à agglutiner l'histoire et la culture des communautés centrales et périphériques des pays du continent (párr. 3).

On assurerait ainsi la continuité de la configuration d'une littérature sous-continentale latino-américaine qui servirait de référence sur la scène littéraire mondiale. Mais ce serait la fonction du lecteur qui jouerait un rôle particulièrement important dans l'événement du Boom. Nous considérons donc que l'écrivain, l'œuvre et le lecteur formeraient un triptyque inséparable, intimement lié à la société et à la nouvelle esthétique en émergence. (Pablo Andrada, 2003, párr. 4)

5) La littérature du « post-Boom » est constituée de quelques noms importants tels qu'Alfredo Bryce Echenique, Isabel Allende, Laura Esquivel, Reinaldo Arenas, Elena Poniatowska, Antonio Skármeta, Roberto Bolaño, Pedro Lemebel, entre autres. Elle se développe dans une période historique marquée par la massification des moyens de communication, où des genres comme la chronique littéraire-journalistique connaissent un grand essor sur le continent.

D'ailleurs, il faut souligner que l'écriture de la poésie post-dictature, notamment au Chili, reste vivante pendant cette époque, avec des représentants tels que Teresa Calderón, Soledad Fariña, Thomas Harris, Eugenia Brito, Elvira Hernández, Elicura Chihuailaf et Raúl Zurita. De même, la narrative chilienne récente (Alejandro Zambra, Alejandra Costamagna,

Nona Fernández, Benjamín Labatut, Daniela Catrileo) et la poésie chilienne du XXI^e siècle (Héctor Hernández Montecinos, Paula Ilabaca, Ivonne Coñuecar, Gladys González, Cristián Basso Benelli) continuent d'être des genres fondamentaux pour la culture nationale. Les revendications des dissidences, des féminismes, les affects, les rappels de la violence de la dictature, les luttes des mouvements sociaux (étudiants, enseignants, travailleurs), le conflit entre le peuple mapuche et l'État chilien, l'instauration de la constitution de 1980 et l'économie néolibérale sont autant de thèmes explorés par ces mouvements littéraires (Farías, 2023 : 59).

Notre intention est de présenter un dossier général, non sectorisé, qui puisse servir de moyen de découverte pour de jeunes enquêteurs et enquêtrices, ainsi que de nouveaux corpus d'étude de la littérature latino-américaine, cadre de manifestations hétérogènes qui reflètent les tensions culturelles de la région.

Les travaux présentés dans ce dossier n'obéissent pas à une décision thématique hiérarchique : ils naissent de la liberté de recherche de chaque auteur et autrice, et ne sont pas fruit de la pression de la compétition presque mercantile des productions en série d'articles scientifiques qui affecte aujourd'hui le travail des professeurs et chercheurs universitaires. Ces articles ont été écrits par des spécialistes chiliens qui, connaissant le panorama de publication de textes scientifiques dans les revues du domaine de la littérature en espagnol, ont valorisé l'espace de notre revue pour présenter ses enquêtes originales en langue française.

Ce recueil est composé des articles suivants : « *Música esdrújula* (2015) de Pedro Antonio González : une approche évidente depuis le Romantique, le Grotesque et le Symbolique » de Edzon Castillo Montoya (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chili), une recherche qui explore la présence de trois esthétiques distinctes dans le recueil poétique de Mario Verdugo consacré à l'œuvre du poète chilien Pedro Antonio González, en s'appuyant sur les ouvrages *Selva lírica* (1917) de Julio Molina Núñez et Juan Agustín Araya, *Dictionnaire des symboles* (2007) de Jean Chevalier et Alain Gheerbrant, *Diccionario de términos literarios* (2011) d'Ana Platas Tasende, et *Diccionario de símbolos* (2014) de Juan Eduardo Cirlot ; « Les poétiques migrantes dans une perspective afrocentrique : une

proposition de décolonialité et d'antiracisme dans l'œuvre de Jean Jacques Pierre Paul » de Valentina Carrasco Ahumada (Universidad de Playa Ancha, Chili), un travail qui analyse, dans une perspective décoloniale et antiraciste, et en mobilisant également le concept de « doloridad » — proposé par la philosophe féministe brésilienne Vilma Piedade —, les œuvres *Islas del futuro* et *Siete abismos sueltos y un hombre caminando* (Volumes I et II) du poète haïtien Jean Jacques Pierre Paul ; « La révolution imaginée. Fictionnalisation de l'histoire dans la production dramatique d'Elena Garro et de Flora Lauten » de María Loreto Contreras Godoy (Universidad de Chile, Chili), un article qui examine les pièces de théâtre *Felipe Ángeles* d'Elena Garro et *Vaya mi pájaro preso* de Flora Lauten — lesquelles mettent en scène des processus révolutionnaires du XX^e siècle en Amérique latine — à partir de trois niveaux d'analyse : 1) revendicatif ; 2) critique-spéculatif ; et 3) compositionnel ; « La construction de l'idole musicale en tant que personnage et performativité. Une étude des écrits biographiques sur Charly García et Fito Páez » de Francisca López Molina et Marlon Toro Ortiz (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chili), une recherche qui étudie comment les écrits biographiques consacrés à ces deux musiciens argentins transforment leurs vies et leurs œuvres artistiques en marchandises industrielles, en spectacles au service de l'économie néolibérale ; et enfin « Le discursif, l'esthétique et le communautaire dans *Pastizales del espejismo*, de Samir Nazal » de Cristián Basso Benelli et Manuel Quiroz Guzmán (Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Chili), une étude qui examine les effets de la dictature et de la postdictature au Chili présents dans le recueil posthume *Pastizales del espejismo* du poète chilien Samir Nazal, en considérant comme cadre théorique la critique littéraire, la linguistique systémique-fonctionnelle de Norman Fairclough et le modèle d'analyse textuelle Sketch Engine.

Le numéro 21 propose aussi la section thématique : Innovation et motivation dans l'enseignement du FLE. Les articles de cette section sont les suivants : « Habilidades promovidas en el currículo y los textos escolares de Educación Parvularia para el ámbito « interacción y comprensión del entorno » » d'Ana Milena Mujica-Stach et Alejandro Villalobos-Clavería ; aussi « Apprendre le français avec des contes classiques : une expérience didactique chez les enfants au Chiapas, Mexique » de José del Carmen Eliud

Arias González et Maria Elena Lobaton Urgel ; par la suite, « Vers une éducation interculturelle inclusive : repenser l'école à l'heure de la diversité et des défis mondiaux » d'Abdeljalil Akkari et finalement, « Impact de l'approche neurolinguistique sur l'estime de soi et la motivation des apprenants en français langue étrangère » de Behrooz Rahnema et Roya Letafati.

De plus, dans ce numéro 21, la revue *Synergies Chili* inclut un excellent article de la section varia, intitulé : « Revue systématique de l'état de l'art de la littérature internationale et chilienne sur les approches curriculaires fonctionnelles et écologiques dans l'éducation des personnes ayant des besoins de soutien élevés (2000-2023) » écrit par la chercheuse Ivette Norambuena-Sandoval.

Finalement, ce numéro comprend le compte rendu « Et si c'était vrai... de Marc Lévy » de Silvana Salvarani Pometto, ainsi que deux entretiens : le premier intitulé « Ce goût que j'ai toujours, de la feinte avec le réel » avec Lola Lafon, réalisé par Anne Aubry ; le second avec Valérian Bayo Rahona, par Ignacio Eduardo Reyes Cayul.

Je vous souhaite une bonne lecture !

Bibliographie

Andrada, P. 2002. Hacia una explicación sobre el fenómeno del « Boom Literario » en América Latina. In : *Proceedings of the 2. Congresso Brasileiro de Hispanistas*, São Paulo (SP).

Biblioteca nacional de chile. La Generación del boom. In : José Donoso (1924-1996). *Memoria Chilena*. [En ligne] : <https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-94918.html> [consulté le 15 octobre 2025].

Farías Duque, L. A. 2023. «Ficciones de mudez y autorreferencia: la doble voz en *Trasandina* de Ivonne Coñuecar/ Tránsito y desarraigo». *Anales de Literatura Chilena*, n° 39, p. 57-76. [En ligne] : <https://doi.org/10.7764/ANALESLITCHI.39.04> [consulté le 15 octobre 2025].



© *Synergies Chili*, n° 21, Année 2025.

Revue du GERFLINT

ARK : <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb426944659>

Bibliothèque nationale de France. Novembre 2025 -

Éléments sous droits d'auteur.

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-chili>

